

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2491

## 30 JUNI 1993. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

## Artikel 1

De raming der niet-toegewezen ontvangsten voor de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 1993, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	1.121,6	

## Artikel 2

De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in art. 59bis van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1993, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	13.112,0	4.592,8

## Artikel 3

De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in art. 107quater van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1993,

wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	725,2	4.219,8

## Artikel 4

De raming der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in art. 59bis van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1993, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)

Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	15,0	

## Artikel 5

De Vlaamse Executieve wordt ertoe gemachtigd de N.V. VEHA vrij te stellen van terugbetaling van intresten op de uitstaande schuld tot 30.09.1991 en het saldo van de hoofdsom ten belope van 136.000.000 frank.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 juni 1993.

Voor de minister-president  
van de Vlaamse regering, L. Van den Brande, afwezig :  
De minister vice-president van de Vlaamse regering,

N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,  
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) Zitting 1992-1993.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 18 - nr. 1. — Toelichting : 13 - nr. 1. — Verslag van het Rekenhof : 21 - nr. 1. — Verslag : 18 - nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 23 en 24 juni 1993.

## TABEL

CO DE	OA	PR AC	ART	O.S. *	TEKSTEN	Initiële raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
<b>1. Departement C.O.O.</b>									
<i>Departement coördinatie</i>									
01	10	10			Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	1,0	4,0	—	5,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	1,0	4,0	—	5,0
<b>Totaal PR. 10.10</b>							8,0	—	
<b>2. Departement A.Z.F.</b>									
<i>Departement A.Z.F. (Algemeen)</i>									
01	20	10			Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	2,0	2,0	—	4,0
			06.01*	A.O.	Diverse andere ontvangsten	2,0	5,0	—	7,0
<b>Totaal PR. 20.10</b>							7,0	—	
<i>Administratie Financiën en Begroting</i>									
01	24	40			Rechtstreekse schuld				
			26.03	A.O.	Interesten in het kader van een autonoom kasboek	500,0	155,0	—	655,0
<b>Totaal PR. 24.10</b>							155,0	—	
<b>3. Departement Onderwijs</b>									
<i>Departement Onderwijs (algemeen)</i>									
02	30	10			Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	2,0	4,0	—	6,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	3,0	10,0	—	13,0
<b>Totaal PR. 30.10</b>							14,0	—	

\* O S = Ontvangstensoort AO = Algemene ontvangst TO = Toegewezen ontvangst

CO DE	OA	PR AC	ART	O.S. *	TEKSTEN	Initiële raming	Vermoeudring	Vermindering	Aangepaste raming
02	35	40	16.04	A.O.	<i>Administratie Algemeene Onderrwijsdienssen</i> Algemeen onderwijs en vorming Entreegelden, inschrijvingsgelden	260,0	—	60,0	200,0
					<b>Totaal PR. 35.40</b>		—	60,0	
02	40	10			<b>4. Departement W.V.C.</b> <i>Departement W.V.C. (Algemeen)</i> Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	2,0	4,0	—	6,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	4,0	4,0	—	8,0
					<b>Totaal PR. 40.10</b>		8,0	—	
02	44	50	06.12	T.O.	<i>Administratie Kunst</i> Algemeen kunstenbeleid Diverse opbrengsten	—	15,0	—	15,0
					<b>Totaal PR. 44.50</b>		15,0	—	
01	50	10			<b>5. Departement E.W.B.A.</b> <i>Departement E.W.B.A. (Algemeen)</i> Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	1,0	2,0	—	3,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	2,0	4,0	—	6,0
					<b>Totaal PR. 50.10</b>		6,0	—	
03	51	10			<i>Administratie Economie</i> Algemeen economisch beleid EFRO-tussenkomen Terugbetaling van middelen				
			39.01	A.O.	EFRO-tussenkomen	75,0	—	50,0	25,0
			89.03	A.O.	Terugbetaling van middelen	250,0	470,0	—	720,0
					<b>Totaal PR. 51.10</b>		470,0	50,0	
					<b>AANPASSING PR. 51.J0</b>		420,0	—	

CO DE	OA	PR AC	ART	O.S. *	TEKSTEN	Initiële raming	Vernieuwing	Verminderig	Aangepaste raming
<b>6. Departement L.I.N.</b>									
<i>Departement L.I.N. (Algemeen)</i>									
03	60	10			Diverse ontvangsten				
			12.01	A.O.	Terugstorting geldvoorschotten	7,0	14,0	—	21,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	4,0	70,0	—	74,0
			06.50	A.O.	Diverse vermogensontvangsten	77,0	171,2	—	248,2
					<b>Totaal PR. 60.10</b>		255,2	—	
<i>Administratie Waterinfrastructuur en Verkeer</i>									
03	64	10			Waterwegen en binnenvaart				
			36.01	A.O.	Opbrengsten van taksten	4,0	—	4,0	—
					<b>Totaal PR. 64.10</b>		—	4,0	
<b>8. Interdepartementale ontvangsten</b>									
<i>Algemene ontvangsten</i>									
U.	81	10			Ontvangsten St.-Michielsakkoord				
			49.01	A.O.	Inkomsten in uitvoering van het St.-Michielsakkoord welke niet corresponderen met over te dragen bevoegdheden	—	13.090,0	—	13.090,0
					<b>Totaal PR. 81.10</b>		13.090,0	—	
<i>Gemeenschapsaangelegenheden</i>									
02	82	20			Algemene ontvangsten				
			49.19	A.O.	Financiering universitair onderwijs (art. 62)	340,6	—	6,9	333,7
			49.21	A.O.	Gedeelde belastingen (art. 36)	258.632,4	—	4.525,9	254.106,5
					<b>Totaal PR. 82.20</b>		—	4.532,8	

CO DE	OA	PR AC	ART	O.S. *	TEKSTEN	Initiele raming	Vermoefforting	Vermindering	Aangepaste raming
03	83	30			<i>Gewestangelegenheden</i>				
					Algemene ontvangsten				
			49.01	A.O.	Gewestelijke belastingen (art. 3)	15.873,4	—	683,9	15.189,5
			49.22	A.O.	Samengevoegde belastingen (art. 12)	129.359,2	—	2.343,2	127.016,0
			69.01	A.O.	Successierechten	11.214,2	—	1.138,7	10.075,5
					<b>Totaal PR. 83.30</b>		—	4.165,8	
01	84	10			<i>Gemeenschappelijke ontvangsten</i>				
					Algemene ontvangsten				
			01.01	A.O.	Overboeking van orderrekening opgericht bij programma-decreet bijblad 1993	—	922,6	—	922,6
					<b>Totaal PR. 84.10</b>		922,6	—	
01	99	10			<b>9. College Secretarissen-Generaal</b>				
					<i>College Secretarissen-Generaal</i>				
					Interdepartementale bestaansmiddelen				
			12.01	A.O.	Storting aan de Schatkist	55,0	20,0	—	75,0
			06.01	A.O.	Diverse andere ontvangsten	2,0	3,0	—	5,0
					<b>Totaal PR. 99.10</b>		23,0	—	
					<b>TOTAAL DER AANPASSINGEN A.O.</b>		14.958,8	8.812,6	
					T.O.		15,0	—	
					<b>NETTO AANPASSING A.O.</b>		6.146,2	—	
					T.O.		15,0	—	

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 93 — 2491

**30 JUIN 1993. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1993 (1)**

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** L'estimation des recettes non affectées des organes et services de la Communauté flamande, pour l'année budgétaire 1993, est ajustée selon les indications détaillées reprises dans le tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	1 121,6	

**Art. 2.** L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande en ce qui concerne les matières visées à l'article 59bis de la Constitution, pour l'année budgétaire 1993, est ajustée selon les indications détaillées reprises dans le tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	13 112,0	4 592,8

**Art. 3.** L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande en ce qui concerne les matières visées à l'article 107quater de la Constitution, pour l'année budgétaire 1993, est ajustée selon les indications détaillées reprises dans le tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	725,2	4 219,8

**Art. 4.** L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande en ce qui concerne les matières à l'article 59bis de la Constitution, pour l'année budgétaire 1993, est ajustée selon les indications détaillées reprises dans le tableau annexé au présent arrêté, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	15,0	

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 1993.

Pour le Ministre-président  
du Gouvernement flamand, L. Van den Brande, absent :

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,  
des Établissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Session 1992-1993.*

*Documents.* — Projet de décret : 18-n° 1. — Exposé : 13-n° 1. — Rapport de la Cour des comptes : 21-n° 1  
Rapport : 18-n° 2.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances des 23 et 24 juin 1993.

TABLEAU

CO DE	RG	AC PR	ART	NR*	LIBELLES	Estimation initiale	Supplément	Réduction	Estimation ajustée
	10	10			<b>1. Département de Coordination</b>				
01					<i>Département de Coordination</i>				
					Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	1,0	4,0	—	5,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	1,0	4,0	—	5,0
					<b>Total PR 10.10</b>		8,0	—	
	20				<b>2. Département des Affaires générales et des Finances</b>				
					<i>Département des Affaires générales et des Finances</i>				
					(général)				
					Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	2,0	2,0	—	4,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	2,0	5,0	—	7,0
					<b>Total PR 20.10</b>		7,0	—	
	24				<i>Administration des Finances et du Budget</i>				
					Dettes directes				
			26.03	RG	Intérêts dans le cadre de la gestion autonome des fonds ...	500,0	155,0	—	655,0
					<b>Total PR 24.10</b>		155,0	—	
	30				<b>3. Département de l'Enseignement</b>				
					<i>Département de l'Enseignement (général)</i>				
					Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	2,0	4,0	—	6,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	3,0	10,0	—	13,0
					<b>Total PR 30.10</b>		14,0	—	
	35				<i>Administration des Services généraux de l'Enseignement</i>				
					Enseignement général et formation				
			16.04	RG	Prix d'entrée et droits d'inscription .....	260,0	—	60,0	200,0
					<b>Total PR 35.40</b>		—	60,0	

CO DE	RG	AC PR	ART	NR*	LIBELLES	Estimation initiale	Supplément	Réduction	Estimation ajustée
					<b>4. Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture</b>				
	40				<i>Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture (général)</i>				
02		10		RG	Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	2,0	4,0	--	6,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	4,0	4,0	--	8,0
					<b>Total PR 40.10</b>		8,0	--	
					<i>Administration des Arts</i>				
02	44	50		RA	Politique générale en matière des Arts		15,0	--	15,0
			06.12		Recettes diverses .....				
					<b>Total PR 44.50</b>		15,0	--	
					<b>5. Département de l'Economie, de l'Emploi et des Affaires intérieures</b>				
	50				<i>Département de l'Economie, de l'Emploi et des Affaires intérieures (général)</i>				
01		10		RG	Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	1,0	2,0	--	3,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	2,0	4,0	--	6,0
					<b>Total PR 50.10</b>		6,0	--	
					<i>Administration de l'Economie</i>				
03	51	10		RG	Politique économique générale			50,0	25,0
			39.01		Interventions FEDR .....	75,0	--	--	75,0
			89.03	RG	Remboursement de moyens .....	250,0	470,0	--	720,0
					<b>Total PR 51.10</b>		470,0	50,0	
					<b>Ajustement PR 51.10</b>		420,0		
					<b>6. Département de l'Environnement et de l'Infrastructure</b>				
	60				<i>Département de l'Environnement et de l'Infrastructure (général)</i>				
03		10		RG	Recettes diverses				
			12.01	RG	Reversement des avances de fonds .....	7,0	14,0	--	21,0
			06.01	RG	Autres recettes diverses .....	4,0	70,0	--	74,0
			06.50	RG	Recettes patrimoniales diverses .....	77,0	171,2	--	248,5
					<b>Total PR 60.10</b>		255,2	--	
	64				<i>Administration de l'Infrastructure des Eaux et des Communications</i>				
03		10		RG	Cours d'eau et navigation intérieure			4,0	4,0
			36.10		Produit des taxes .....		--	--	
					<b>Total PR 64.10</b>		--	4,0	



CO DE	RG	AC PR	ART	NR*	LIBELLES	Estimation initiale	Supplément	Réduction	Estimation ajustée
<b>8. Recettes interdépartementales</b>									
<i>Recettes générales</i>									
02	81	10	49.01	RG	Recettes des accords de la Saint-Michel Recettes en exécution des accords de la Saint-Michel qui ne correspondent pas à des compétences à transférer .....	—	13 090,0	—	13 090,0
					<b>Total PR 81.10</b>		13 090,0	—	
<i>Matières communautaires</i>									
02	82	20	49.19 49.21	RG RG	Recettes générales Financement de l'enseignement universitaire (art. 62) .....	340,6 258 632,4	—	6,9 4 525,9	333,7 254 106,5
					<b>Total PR 82.20</b>		—	4 532,8	
<i>Matières régionales</i>									
03	83	30	49.01 49.22 69.01	RG RG RG	Recettes générales Impôts régionaux (art. 3) .....	15 873,4	—	683,9	15 189,5
					Impôts conjoints (art. 12) .....	129 359,2	—	2 343,2	122 016,0
					Droits de succession .....	11 214,2	—	1 138,7	10 075,5
					<b>Total PR 83.30</b>		—	4 165,8	
<i>Recettes communes</i>									
01	84	10	01.01	RG	Transfert du compte d'ordre créé par le décret- programme annexe 1993 .....	—	922,6	—	922,6
					<b>Total PR 84.10</b>		922,6	—	
<b>9. Collège des Secrétaires généraux</b>									
<i>Collège des Secrétaires généraux</i>									
01	99	10	12.01 08.01	RG RG	Moyens de subsistance interdépartementaux Versement à la Trésorerie .....	55,0 2,0	20,0 3,0	— —	75,0 5,0
					<b>Total PR 99.10</b>		23,0	—	
<b>Total des ajustements</b>							14 958,8	8 812,6	
						RA	15,0	—	
<b>Ajustement net</b>							6 146,2	—	
						RA	15,0	—	

\* NR = Nature des recettes

RG = Recette générale

RA = Recette affectée